

LINGUA TEDESCA I

Classe 12/Lingue e Culture per il Turismo e il Comm. Int. (CINT)

Anno Accademico 2010/2011

Andrea Padovan

I settimana

### La sintassi e il suo campo d'indagine

- (1) Il bambino ha mangiato una fetta di torta
- (2) ??La mela ha mangiato una fetta di torta
- (3) \*Fetta di ha una il mangiato bambino torta

differenza tra (i) predicazioni possibili, (ii) possibili ma “strane”, (iii) impossibili

- (4) 'Twas brillig, and the slithy toves  
Did gyre and gimble in the wabe;  
All mimsy were the borogoves,  
And the mome raths outgrabe

- (5) Era la brilla e i fanghilosi tavi  
Ghiravano e ghimblavano nel biava.  
Mensi e procervi erano i borogavi  
E il momico rattio superava.  
(da L. Carroll, *Through the Looking-Glass and What Alice Found There*,  
trad. it. di G. Celati)

Che cosa ci permette di capire che (5) è “italiano”?

### Grammatica normativa, grammatica descrittiva, grammatica “tradizionale”

- (6) A te, ti hanno telefonato diverse volte
- (7) Den Peter, den habe ich schon kennengelernt

- Con grammatica non intendiamo un insieme di norme per “parlare correttamente”
- ‘Grammatica’ come insieme di regole nella mente del parlante
- Il bambino ha a disposizione un campione limitato delle frasi della lingua materna che gli consente comunque di creare generalizzazioni
- le relazioni sintattiche *non* sono sequenze lineari di parole; rappresentazione astratta

## Italiano e tedesco a confronto; ordine tipologico

- (8) Maria kennt den Lehrer  
Maria conosce il maestro
- (9) Wer kennt den Lehrer?  
Chi conosce il maestro?
- (10) Ich glaube, dass Maria den Lehrer kennt  
Penso che Maria il maestro conosce

Osservando (10) potremmo supporre che (8) e (9) siano somiglianze apparenti. Cfr. altre frasi principali “più complesse”.

- (11) Maria hat *den Lehrer* **gesehen**  
Maria ha **visto** *il maestro*
- (12) Maria ruft *den Lehrer* **an**  
Maria hat *den Lehrer* **angerufen**

→ tedesco: ordine tipologico O(gggetto) V(erbo) – italiano: V(erbo) O(gggetto)

Altri esempi:

- (13) espressioni idiomatiche zu Rate ziehen, in Anspruch nehmen, ecc.
- (14) frasi infinitive Den neuen Film von Herzog zu sehen, wäre schön

Pur aumentando la complessità del complesso verbale, il parametro d’ordine resta coerente.

- (15) ..., weil Maria [[Deutsch zu lernen] versucht] hat  
..., poiché Maria ha [cercato [di imparare il tedesco]]

Possiamo supporre che anche (8) sia OV?

- (16) Maria {kennt←} den Lehrer {←kennt}

→ Regola di “avanzamento” del verbo finito in seconda posizione di frase, cioè nella posizione immediatamente dopo un costituente.

- (17) [Heute][kommt][Hans][mit [seiner Mutter]] ordine gerarchico  
[Heute kommt][Hans mit][seiner Mutter] ordine lineare

Nelle relazioni sintattiche le parole *non* sono ordinate in sequenze lineari ma sono ordinate in una gerarchia.